

**NOMBRE DE LA ASIGNATURA**  
**LITERATURA ÁRABE CONTEMPORÁNEA**

2791147

Curso 2019-2020

(Fecha última actualización: 02/05/2019)

(Fecha de aprobación en Consejo de Departamento: 03/05/2020)

| MÓDULO   | MATERIA   | CURSO | SEMESTRE  | CRÉDITOS | TIPO        |
|--|---|-------|---|----------|-------------|
| Nombre del módulo<br>LITERATURAS ÁRABES<br>DESDE EL SIGLO XIX A LA<br>ACTUALIDAD   | Nombre de la materia<br>LITERATURA ÁRABE<br>CONTEMPORÁNEA | 4º    | 2º  | 6        | Obligatoria |
| PROFESORES <sup>(1)</sup>  |   |       | DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS<br>Dpto. Estudios Semíticos, 2ª planta, Facultad de Filosofía y Letras. Despacho nº 15<br>Correo electrónico: ilazaro@ugr.es<br>Tf. 958 243576 |          |             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Mª ISABEL LÁZARO DURÁN</li> </ul>   |   |       | HORARIO DE TUTORÍAS Y/O ENLACE A LA PÁGINA WEB DONDE PUEDAN CONSULTARSE LOS HORARIOS DE TUTORÍAS <sup>(1)</sup>   |          |             |
|  |   |       | Lunes y miércoles de 9.30 a 12.30   |          |             |
| GRADO EN EL QUE SE IMPARTE   |   |       | OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR  |          |             |
| ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS  |   |       | LENGUAS MODERNAS Y SUS LITERATURAS  |          |             |
| PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)  |   |       |   |          |             |
| Se recomienda conocimiento medio de la lengua árabe  |   |       |   |          |             |
| BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)  |   |       |   |          |             |
| Cronología y contexto socio-político de las literaturas árabes contemporáneas.<br>Estudio de los géneros literarios a partir de los años 50: el surgimiento de las literaturas "revolucionarias" (1953-1967).<br>Estudio de la poesía en sus diferentes tiempos, temáticas y autores: la escuela del <i>verso libre</i> y sus pioneros; la poesía palestina en su desarraigo, resistencia y respuesta a la <i>Nakba</i> : sus autores más emblemáticos; la poesía de Adonis y su continuo <i>manifiesto</i> , y el poema |   |       |   |          |             |

<sup>1</sup> Consulte posible actualización en Acceso Identificado > Aplicaciones > Ordenación Docente

(∞) Esta guía docente debe ser cumplimentada siguiendo la "Normativa de Evaluación y de Calificación de los estudiantes de la Universidad de Granada" ([http://secretariageneral.ugr.es/pages/normativa/fichasugr/ngc7121/!](http://secretariageneral.ugr.es/pages/normativa/fichasugr/ngc7121/))



**UNIVERSIDAD  
DE GRANADA**

Página 1

**INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR**  
[grados.ugr.es](http://grados.ugr.es)

Firmado por: MARIA ANGELES NAVARRO GARCIA Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 31/05/2019 11:39:50 Página: 1 / 5



pk1n/k3y2jOa8oOeRMEaQn5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

en prosa.

Estudio del teatro contemporáneo en su renovación y nuevas técnicas teatrales. El drama en verso.

En ensayo. Características y tendencias. El ensayo periodístico

La literatura de las mujeres

Las literaturas del Magreb. Características comunes y diferencias

## COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS

### COMPETENCIAS GENERALES:

- 01 - CG 1. Desarrollar actitudes reflexivas y un espíritu crítico e indagador en el campo de los estudios árabes e islámicos y sus aplicaciones en el ámbito profesional.
- 03 - CG 3. Dominar la epistemología de las principales corrientes del estudio de la lengua, las literaturas y la historia del mundo árabe.
- 05 - CG 5. Conocer las disciplinas de estudio de la literatura en lengua árabe y sus distintos géneros, así como desarrollar la capacidad de comentario y análisis mediante la aplicación de diferentes perspectivas de la crítica literaria.
- 09 - CG 9. Involucrarse activamente en el aprendizaje dentro de un clima de participación, mediación, cooperación y comunicación interpersonal, responsabilizándose de la construcción del propio saber, durante la formación del Grado, y asumir la importancia de este proceso a lo largo de la vida.
- 10 - CG 10. Asumir la importancia de una formación permanente y desarrollar la autonomía en el aprendizaje mediante metas factibles y útiles, la búsqueda de recursos y bibliografía, así como la lectura analítica e inquisitiva de estos materiales.
- 11 - CG 11. Adquirir la capacidad de trabajo efectivo en equipo, de organización de trabajos, y de análisis y resolución de problemas.
- 14 - CG 14. Compromiso ético y preocupación por el trabajo de calidad.
- 15 - CG 15. Leer y escribir en árabe culto.
- 19 - CG 19. Analizar textos lingüísticos, literarios e históricos árabes.
- 20 - CG 20. Traducir textos lingüísticos, literarios e históricos árabes.

### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS:

- 56 - CE56. Utilizar adecuadamente las TIC.
- 88 - CE88. Estudio de los distintos géneros literarios del siglo XIX.
- 89 - CE89. Comprensión de las corrientes literarias modernas.
- 90 - CE90. Lectura y comprensión de textos literarios árabes
- 91 - CE91. Estudio de los distintos géneros literarios del siglo XX.
- 92 - CE92. Comprensión de las corrientes literarias contemporáneas y su relación con las corrientes de pensamiento.
- 93 - CE93. Conocimiento medio de la lexicografía literaria árabe.

## OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

- Que el alumno tenga una visión panorámica del desarrollo de las literaturas árabes a partir de la segunda mitad del siglo XX y hasta la actualidad
- Que relacione las corrientes literarias con los acontecimientos sociales y políticos del Machreq y del Magreb, y más concretamente de Marruecos en su diversidad y pluralidad literarias.
- Que conozca algunas de las obras más representativas de estas literaturas.
- Que conozca la relación de estas literaturas con el pasado andalusí y con la España actual en el imaginario de los autores contemporáneos.
- Que tenga un conocimiento básico de la lexicografía literaria árabe.
- Que maneje adecuadamente los materiales bibliográficos y electrónicos básicos sobre el tema.

## TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

Página 2

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR  
grados.ugr.es

Firmado por: MARIA ANGELES NAVARRO GARCIA Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 31/05/2019 11:39:50 Página: 2 / 5



pk1n/k3y2jOa8oOeRMEaQn5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

**TEMARIO TEÓRICO:**

1. Introducción. Antecedentes históricos y literarios. Cronología y contexto socio-político de las literaturas árabes contemporáneas.
2. Colisión de las literaturas "revolucionarias" (1953-1967). La prosa en el Machrek. El ensayo político y social en sus tendencias: los maestros liberales.
3. La novela y el relato. Proceso de maduración: La *Escuela egipcia*. Sus diferentes temáticas y técnicas. Autores representativos: De Taha Husayn a Nayib Mahfuz, Abderrahman Munif, Zakaria Tamer, Gamal al-Ghitani, Al Aswany.
4. La poesía. La escuela del verso libre y sus poetas: Nazik al-Mala'ika, Badr Sakir al-Sayyâb y al-Bayâtî. La poesía de Nizar Qabbanî. La poesía de Adonis. El grupo de la revista *Shi'ÿr*.
5. La literatura palestina: Gassan Kanafani, Ibrahim y Fadwa Tuqân y Mahmud Darwich.
6. La literatura de las mujeres en sus géneros. Laylâ Baalbaki, Gadat al-Sammân, Latîfa al-Zayyât, Nawâl al-Sa`dâwî.
7. El teatro contemporáneo: la renovación de Tawfiq al-Hakim. Realismo social y simbolismo. El teatro de Yusuf Idris.
8. El nuevo ensayo: pensamiento y literatura. Tendencias y cauces de edición. *Orientalismo* y Posorientalismo: Edward Said.
9. Las literaturas del Magreb poscolonial. Géneros y autores representativos. Pluralismo, diversidad y consolidación de la literatura marroquí actual.
10. Al-Andalus, España, en la literatura árabe contemporánea. Temáticas y tendencias. Sus autores.

**TEMARIO PRÁCTICO:**

- Lectura de los textos u obras relativas a cada uno de los temas
- Exposición y debate colectivos de las lecturas realizadas
- Trabajo de biblioteca en la búsqueda bibliográfica requerida
- Búsqueda bibliográfica a través de los recursos disponibles

**BIBLIOGRAFÍA****BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:**

- Adonis. *Poesía y poética árabes* (Presentación y traducción del árabe, Carmen Ruiz Bravo-Villasante), Guadarrama, Madrid : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1997.
- ALLEN, Roger (Ed.). *Modern Arabic literature*. Nueva York: Ungar, 1987.
- AMO, M. (Ed.). *Realidad y fantasía en Nayib Mahfûz*. Granada: Universidad de Granada, 1991.
- *ANTOLOGÍA DE LA POESÍA FEMENINA MARROQUÍ*. (ed. Antonio Reyes Ruiz; traducción, Abdellatif Zennan). Sevilla : Alfar, 2007
- *ANTOLOGÍA DE RELATOS MARROQUÍES*. Trad. M<sup>a</sup> Isabel Lázaro, Beatriz Molina y otros, Murcia, Universidad, 1990.
- CARABAZA BRAVO, J.M. *Dos grandes figuras de la literatura árabe: Taha Husayn y Abu l-'Ala' al-Ma'arri*. Granada : Universidad de Granada, 1989-1990.
- FERNÁNDEZ PARRILLA, G. *La literatura marroquí contemporánea: la novela y la crítica literaria*. Cuenca : Universidad de Castilla-La Mancha, 2006
- GÓMEZ GARCÍA, L. "Cien años de poesía árabe escrita por mujeres". En *MEAH*, 50 (2001), págs. 133-167.
- HAKIM, Tawfiq al- y otros. *El teatro egipcio a escena* (cuatro dramaturgos, cuatro obras). Trad. Pilar Lirola, Granada, Impredisur, 1991.
- LÁZARO DURÁN, MI. *La modernidad en femenino: Mayy Ziyada desde la actualidad*. En *Miscelánea de estudios árabes y hebraicos*. Sección Arabe-Islám, vol. 51 (2002), págs. 53-66.
- ----- *La prensa del Mahyar en Chile: la revista Laiazul* (1945). En *Miscelánea de estudios árabes y hebraicos*. Sección Arabe-Islám, vol. 47 (1998), págs. 187-208.
- LIROLA DELGADO, P. *Aproximación al teatro egipcio moderno*. Granada: Grupo de Investigación Estudios Árabes Contemporáneos, Universidad de Granada, 1990.
- LÓPEZ ENAMORADO, MD. *El Egipto contemporáneo de Nayib Mahfuz: la historia en la "Trilogía"*. Sevilla : Alfar, 1999
- MARTÍNEZ MONTÁVEZ, P. *Al-Andalus, España, en la literatura árabe contemporánea*. Ed. Arguval, Madrid, 1992
- ----- *Introducción a la literatura árabe moderna*. Madrid: CantArabia, 2<sup>a</sup> ed. corregida y ampliada, 1995.
- RAMOS CALVO, A. "El movimiento literario magrebí: La literatura contemporánea en Marruecos, Túnez y Argelia". En Bernabé López García (Coord.). *España-Magreb siglo XXI. El Porvenir de una vecindad*. Madrid: Maphre, 1992, 259-307.
- MARTÍNEZ MARTÍN, Leonor. *Antología de poesía árabe contemporánea*. Ed. Espasa-Calpe, Madrid (1972).



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

Página 3

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR  
grados.ugr.es

Firmado por: MARIA ANGELES NAVARRO GARCIA Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 31/05/2019 11:39:50 Página: 3 / 5



pk1n/k3y2jOa8oOeRMEaQn5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- SALEH ALKHALIFA, W. *Siglo y medio de teatro árabe*. Universidad Autónoma de Madrid, 2000.
- VILLEGAS, Marcelino. *La narrativa de Naguib Mahfuz. Ensayo de síntesis*. Alicante: Universidad de Alicante, 1991.
- VERNET, J. *Literatura árabe*. Barcelona: El acantilado. (2ª ed. 2002).
- *VOCES DEL SUR: POESÍA MARROQUÍ CONTEMPORÁNEA*. (Ed. Antonio Reyes Ruiz; traducción Abdellatif Zennan [et al.]. Sevilla : Alfar, 2007

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- ALLEN, Roger. *The Arabic Novel. An Historical and Critical Introduction*. Syracuse: Syracuse University Press. 2ª ed. 1995.
- ARBERRY, A.J. *Modern Arabic Poetry. An Anthology with English verse Translations*. Cambridge: Cambridge University Press, 1980
- BADAWI, M.M. *The Cambridge history of Arabic literature. Modern Arabic literature*. Cambridge: Cambridge University Press, 2008.
- CAMERA D'AFFLITTO, I. *Letteratura arabe contemporanea:dalla Nahda a oggi*. Roma, 1998.
- *EL ORIENTALISMO AL REVÉS: HOMENAJE A EDWARD SAID* (José Tono Martínez, ed.); Juan Goytisolo [et al.]- Madrid: Libros de la Catarata, 2007
- GARCÍA CASTAÑÓN, L. *El realismo social del relato marroquí contemporáneo: cuatro escritores*. Madrid: Agencia Española de Cooperación Internacional , 2001,
- GÓMEZ CAMARERO, C. *Contribución del arabismo español a la literatura árabe contemporánea (1940-1992)*. Granada Universidad de Granada, 1993.
- GÓMEZ GARCÍA, L. y LAPIEDRA GUTIÉRREZ, E. *Literatura árabe anotada (1967-1998). Cuaderno de traducción*. Alicante: Publicaciones de la Universidad de Alicante, 1999.
- HAFEZ, S. y COBHAM, C. (Eds.). *A Reader of Modern Arabic Short Stories*. Londres: Saqi Books, 1988.
- JAYYUSI, S. *Trends and Movements in Modern Arabic Poetry*. Leiden: E. J. Brill. (2ª ed., 1997).
- KILPATRICK, Hilary; y MOOR, Ed de (Eds.). *Love and sexuality in modern Arabic literature*. Londres: Saqi Books, 1995.
- *LITERATURA IRAQUÍ CONTEMPORÁNEA*. (2ª ed. Aumentada. Prólogo y notas de Pedro Martínez Montávez). Madrid: Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1977.
- *LITERATURA Y PENSAMIENTO MARROQUÍES CONTEMPORÁNEOS*. (Introducción de Abderrahmán Cherif-Chergui ; nota preliminar de Fernando de Agreda Burillo). Madrid: Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1981.
- *LITERATURA TUNECINA CONTEMPORÁNEA*. (Prólogo de Yafar Mayid; nota preliminar de Carmen Ruiz y Fernando de Agreda Madrid : Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1978.
- MARTÍNEZ MONTÁVEZ, P. *Exploraciones en literatura neoárabe*. Madrid: IHAC., 1977
- ..... *Literatura árabe de hoy*. Madrid: CantArabia, 1990.
- MOREH, S. *Modern Arabic Poetry. 1800-1970*. Leiden: E. J. Brill. 1988 *Studies in Modern Arabic Prose and Poetry*. Leiden, Nueva York, København, Köln: E. J. Brill, 1976.
- MOOSA, M. *The Origins of Modern Arabic Fiction*. Washington: Three Continents Press, 1997.
- PARADELA ALONSO, N. *El otro laberinto español: viajeros árabes a España entre el siglo XVII y 1936*. Ed. Siglo XXI, Madrid, 2005
- PÉRÈS, Henri. *La littérature arabe et l'Islam par les textes. Le XIX et XX siècles*. París: Adrien Maisonneuve, 1972.
- *15 SIGLOS DE POESÍA ÁRABE: POESÍA CLÁSICA ORIENTAL, POESÍA ARÁBIGO ANDALUZA, POESÍA ÁRABE ACTUAL*. Málaga : Litoral, 1988
- SAID, Ed. W. *Orientalismo*. (Presentación de Juan Goytisolo; traducción de María Luisa Fuentes). Barcelona: 2009
- SALGUERO ESTEBAN, L. "Nuevas perspectivas sobre la modernidad árabe: el debate femenino". En *MEAH*, 51 (2002) ; p. 287-303.
- THOMAS DE ANTONIO, Clara Mª. "Semblanza de Tâhâ Husayn". *Philologia Hispalensis*, VI, 1 (1989), 365-387.
- TOMICHE, Nada. (ed.). *Le théâtre arabe*. París: UNESCO. 1993
- ----- *La littérature arabe contemporaine. Roman-nouvelle-théâtre*. París: Maisonneuve et Larose. s/d
- WAHAB, Magdi. *A Dictionary of Literary Terms English-French-Arabic*. Beirut: Librairie du Lubnan, 1974 (reimpr. 1983).

ENLACES RECOMENDADOS



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

Página 4

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR  
grados.ugr.es

Firmado por: MARIA ANGELES NAVARRO GARCIA Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 31/05/2019 11:39:50 Página: 4 / 5



pk1n/k3y2jOa8oOeRMEaQn5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- <http://www.arabismo.com>
- <http://www.poesiaarabe.com>
- <http://www.adab.com>
- <http://www.library.cornell.edu/colldev/mideast/arablit.htm>
- <http://awu-dam.net/>
- <http://www.library.cornell.edu/colldev/mideast/acadjour.htm>
- <http://www.aljadid.com/>
- [www.literaturamarroqui.edu.es](http://www.literaturamarroqui.edu.es) ; <http://arabismo.com/literatura.html>

#### METODOLOGÍA DOCENTE

- Clases teórico-prácticas
  - Trabajo de estudios y biblioteca en equipo tutorada
  - Exposiciones de lecturas individualizadas y en grupo
  - Debate y coloquios sobre las exposiciones
- Se utilizarán como apoyo a la docencia todas aquellas actividades académicas y culturales relacionadas con la materia.

#### EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

Si evaluación continua, en los términos siguientes:

- Examen teórico-práctico: 60%
- Trabajos de clase: 20%
- Asistencia y participación activa del alumnado en clase 20%

Si evaluación única final, en los términos siguientes:

- Examen: 100%

#### DESCRIPCIÓN DE LAS PRUEBAS QUE FORMARÁN PARTE DE LA EVALUACIÓN ÚNICA FINAL ESTABLECIDA EN LA "NORMATIVA DE EVALUACIÓN Y DE CALIFICACIÓN DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA"

La prueba de la evaluación única consistirá en el temario completo: teórico y práctico de la materia, así como en las lecturas recomendadas durante el curso, y que desde el principio del curso aparecen expuestos en la plataforma PRADO2.

#### INFORMACIÓN ADICIONAL

-----



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

Página 5

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR  
[grados.ugr.es](http://grados.ugr.es)

Firmado por: MARIA ANGELES NAVARRO GARCIA Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 31/05/2019 11:39:50 Página: 5 / 5



pk1n/k3y2jOa8oOeRMEaQn5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.